

tout moment par lettre recommandée avec accusé de réception, sous réserve d'un préavis de trois (3) mois.

10.- Personnel

Dans la mesure où les travaux engagés en commun dans le cadre du Programme conduisent à un accueil du personnel de l'une des Parties dans les locaux de l'autre Partie, le personnel ainsi accueilli devra se conformer avec les conditions d'hygiène et de sécurité et le règlement intérieur en vigueur dans ces locaux.

Le personnel ainsi accueilli demeurera sous l'autorité hiérarchique de son employeur d'origine et continuera d'être rémunéré par ce dernier.

11.- Cession des droits

Aucune Partie n'est autorisée à céder et/ou transférer à un tiers tout ou partie des droits et obligations qui en découlent pour elle, sans l'autorisation préalable écrite de l'autre Partie.

12.- Exclusion de garantie

Les Informations Confidentielles, les Connaissances Antérieures et les Résultats échangés entre les Parties sont communiqués "en l'état" et sans aucune garantie de quelque nature et à quel titre que ce soit et en particulier sans garantie d'adéquation à un besoin spécifique, d'absence d'erreur ou de vice, de garantie d'éviction ou d'absence de contrefaçon de droits de tiers. Aucune responsabilité ne pourra donc être recherchée à l'encontre de l'une ou l'autre des Parties et aucune des Parties ne pourra être tenue pour responsable de tout dommage et préjudice résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser totalement ou partiellement les Informations Confidentielles, les Connaissances Antérieures et les Résultats du fait de leur inadéquation, des vices et erreurs qu'elles comportent ou encore de leur caractère contrefacteur de droits de tiers.

13.- Litiges

Tout différend entre les Parties relatif à l'existence, la validité, l'interprétation, l'exécution et/ou la résiliation du présent Contrat, ou l'une des quelconques clauses, que les Parties ne pourront résoudre à l'amiable, sera porté devant la juridiction compétente.

14.- Annexes

Annexe 1. Descriptif du Programme

Fait en deux (2) exemplaires originaux, en français et en ukrainien, les deux faisant également foi

à Grenoble le 22/09/17

Université Grenoble Alpes

Lise DUMASY
Présidente

Date : 22/09/17

Signature :

Pour la Présidente
et par délégation
Le Directeur général délégué adjoint
recherche innovation valorisation
Jérémy PRETET



Дію цієї Угоди може бути припинено будь-якою із Сторін в будь-який час, рекомендованим листом з повідомленням про вручення, за умови попереднього повідомлення за три (3) місяці.

10. Персонал

Оскільки здійснення запланованих робіт у рамках Програми призведе до прийому персоналу однієї Сторони у приміщеннях іншої, співробітники приймаючої та запрошеної сторін мають дотримуватися правил гігієни, безпеки та внутрішнього режиму, діючих у даному приміщенні.

Запрошений персонал буде залишатися під керівництвом свого первісного роботодавця і повинен бути оплачуватись цим роботодавцем.

11. Уступка прав

Жодна із Сторін не може віддавати і / або передавати третім особам всі або частину прав і обов'язків, які їй належать, без попередньої письмової згоди іншої Сторони.

12. Відхилення гарантій

Конфіденційна інформація, попередні напрацювання і результати обміну між Сторонами повинні бути повідомлені «такими як є» і без гарантій будь-якого роду, зокрема, без гарантій придатності для конкретної потреби, відсутності помилок чи вад, без гарантії відчуження, відсутності порушення прав третіх сторін. Таким чином не можна намагатися зробити відповідальною ту чи іншу Сторону і жодна зі Сторін не буде нести відповідальності за будь-які збитки і збитки в результаті використання або неможливості використання повністю чи частково Конфіденційної Інформації, Попередніх Напрацювань і Результатів через їх невідповідність, вади дефекти і помилки що вони містять, або за порушення прав третіх осіб.

13. Вирішення спорів

Будь-який спір або розбіжність між Сторонами щодо існування, дійсності, тлумачення, виконання та / або припинення дії цього Договору, або будь-яке з положень договору, які Сторони не зможуть вирішити мирним шляхом, будуть передані на розгляд компетентної судової інстанції.

14. Додатки

Додаток 1. Опис програми

Укладено в двох (2) примірниках, на французькій та українській мовах, що мають однакову юридичну силу

місто Grenoble дата 22/09/17

Університет Grenoble Альпи

Лізе ДУМАЗІ
Президент

Дата: 22/09/17
Le Directeur général délégué adjoint
recherche innovation valorisation
Jérémy PRETET

